

ПОРІВНЯЛЬНА ТИПОЛОГІЯ ЛЕКСИКИ І ГРАМАТИКИ АНГЛІЙСЬКОЇ, НІМЕЦЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ

Заплановані результати навчання

Мета вивчення навчальної дисципліни: формувати у ЗВО фахову компетенцію шляхом здійснення зіставного аналізу та виявлення типологічних зв'язків лексики і граматики англійської, німецької та української мов.

Основні завдання навчальної дисципліни: ознайомити ЗВО з термінологічною базою дисципліни; поглибити знання ЗВО про основні напрями досліджень в галузі лексики і граматики англійської, німецької та української мов; навчити ЗВО здійснювати компаративний аналіз мовних явищ зіставлюваних мов; формувати вміння виявляти типологічні зв'язки на лексичному і граматичному рівнях мов; формувати вміння здійснювати коректний переклад, виявляти труднощі перекладацької діяльності та шляхи їх подолання.

Компетентності

загальні:

ЗК 1. Здатність використати методи гуманітарних та соціально-економічних наук у різних видах професійної соціальної діяльності.

ЗК 2. Здатність застосовувати досягнення національної та світової культури у вирішенні своїх професійних та життєвих завдань.

ЗК 3. Здатність до абстрактного аналізу та синтезу.

ЗК 4. Здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях.

ЗК 5. Здатність працювати в команді.

ЗК 6. Цінування та повага різноманітності та мультикультурності.

фахові:

ФК 1. Здатність використовувати набуті знання з фундаментальних та професійно орієнтованих дисциплін, володіти розвинутою культурою мислення, вміти ясно і логічно висловлювати свої думки як усно, так і письмово.

ФК 2. Здатність використовувати можливості і методи застосування комп'ютерної техніки в своїй професійній діяльності.

ФК 3. Здатність використовувати чотири види мовленнєвої діяльності на базі достатнього обсягу знань з фонетики, граматики, лексики, орфографії, пунктуації та лінгвокраїнознавства.

ФК 4. Здатність застосовувати міжмовні еквіваленти (кліше): враховувати системні міжмовні розбіжності в практиці перекладу.

ФК 5. Здатність використовувати у праці перекладу довідкову літературу, різнотипні словники, електронні бази даних.

Програмні результати навчання:

ПРН 1. Демонструвати знання теорій, методів і функцій перекладу, сучасних мовних концепцій.

ПРН 2. Виявляти знання способів правильного використання мови в різних ситуаціях міжкультурного спілкування.

Програма навчальної дисципліни

Тема 1. Порівняльна типологія: цілі та методи дослідження

Тема 2. Компаративний аналіз фонетичних та фонематичних систем англійської, німецької та української мов

Тема 3. Типологічні особливості лексичних систем

Тема 4. Типологічні характеристики морфологічних систем

Тема 5. Порівняльний аналіз службових слів англійської, німецької та української мов

Тема 6. Комплексне зіставлення синтаксичних систем

Тема 7. Типологія головних членів речення

Тема 8. Типологічні особливості другорядних частин речення

Тема 9. Типологічні характеристики складнопідрядних речень

Тема 10. Компаративне дослідження складносурядних речень.

Трудомісткість

Загальна кількість годин – 105.

Кількість кредитів – 3,5.

Форма семестрового контролю – залік.